

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship
hour for happy or otherwise
solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Մարտ 28, 2021

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, March 28, 2021

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փետրոյեան, Հոգեւոր Հովիւ

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites
you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for
fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Johnathan Dergazarian	(626) 272-5303
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Sylvia Jibilian-Kasparian	(818) 399-0308
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Մատթեոսի Աւետարանէն (Matt) 20:29 – 21:11 Յիսուսի Մուտքը Երուսաղէմ

Երբ Երուսաղէմի մօտեցան եւ եկան Բեթփաղէ, Չիթենաց լերան մօտ, այն ատեն Յիսուս իր աշակերտներէն երկուքը դրկեց ու ըսաւ անոնց, «Գացէք այդ գիւղը, որ ձեր դիմացն է, եւ իսկոյն պիտի գտնէք կապուած էշ մը եւ քուռակ մը անոր հետ, Քակեցէ՛ք ինծի բերէք: Եւ եթէ մէկը բան մը ըսէ ձեզի՝ ըսէք որ իրենց տիրոջը պէտք են, եւ ան անմիջապէս պիտի դրկէ զանոնք»:

Բայց այս ամէնը եղաւ, որպէսզի կատարուի մարգարէին խօսքը որ կ'ըսէ, «Ըսէք Սիոնի դստեր, ահա՛ քեզի կու գայ քու թագաւորդ՝ հեզ եւ հեծած իշուն եւ իշու քուռակին վրայ»: Աշակերտները գացին եւ ըրին այնպէս, ինչպէս Յիսուս հրամայած էր իրենց, եւ բերին էշն ու քուռակը եւ անոնց վրայ զգեստներ նետեցին, եւ Յիսուս նստաւ անոնց վրայ: Եւ ժողովուրդէն շատեր զգեստները փոռեցին ճամբուն վրայ, իսկ ուրիշներ ծառերէն ճիւղեր կը կտրէին եւ կը սփռէին ճամբուն վրայ: Եւ առջեւէն ու ետեւէն գացող ժողովուրդի բազմութիւնը կ'աղաղակէր ու կ'ըսէր, «Օրհնութի՛ն Դաւիթի Որդիին, օրհնեա՛լ է ան, որ կու գայ Տիրոջ անունով, օրհնութի՛ն բարձունքներու մէջ»:

Եւ երբ ան Երուսաղէմ մտաւ՝ ամբողջ քաղաքը դրողեցաւ, եւ կ'ըսէին, «Ո՛վ է ասիկա»: Իսկ ժողովուրդի բազմութիւնը կ'ըսէր. «Ասիկա Յիսուս մարգարէն է, որ Գալիլեայի Նազարէթ քաղաքէն է»:

Now when they drew near to Jerusalem and came to Bethphage, to the Mount of Olives, then Jesus sent two disciples, ²saying to them, "Go into the village in front of you, and immediately you will find a donkey tied, and a colt with her. Untie them and bring them to me. If anyone says anything to you, you shall say, 'The Lord needs them,' and he will send them at once."


This took place to fulfill what was spoken by the prophet, saying, "Say to the daughter of Zion, 'Behold, your king is coming to you, humble, and mounted on a donkey, and on a colt, the foal of a beast of burden.'" The disciples went and did as Jesus had directed them. They brought the donkey and the colt and put on them their cloaks, and he sat on them. Most of the crowd spread their cloaks on the road, and others cut branches from the trees and spread them on the road.

And the crowds that went before him and that followed him were shouting, "Hosanna to the Son of David! Blessed is he who comes in the name of the Lord! Hosanna in the highest!" And when he entered Jerusalem, the whole city was stirred up, saying, "Who is this?" And the crowds said, "This is the prophet Jesus, from Nazareth of Galilee."

Philippians (Փիլիպ.) 4:4 – 7

Rejoice in the Lord always, again I will say, Rejoice. Let your gentleness be known to everyone. The Lord is near. Do not worry about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.


Ամէն ատեն ուրախացէք Տիրոջմով, դա՛րձեալ կ'ըսեմ, ուրախացէ՛ք: Ձեր ազնուութիւնը թող յայտնի ըլլայ բոլոր մարդոց: Տէրը մօտ է: Մի՛ մտահոգուիք որեւէ բանի համար, հապա ամէն բանի մէջ՝ աղօթքով ու աղերսանքով, շնորհակալութեամբ միասին, գիտցուցէ՛ք ձեր խնդրանքները Աստուծոյ, եւ Աստուծոյ խաղաղութիւնը, որ ամէն միտքէ գերիվեր է, պիտի պահպանէ ձեր սիրտերն ու մտածումները՝ Յիսուս Քրիստոսով:



ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PASADENA
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107
Fr. Sarkis Petoyan
Pastor

WE ARE ON FACEBOOK

Please follow, visit, like, and share us on Facebook and get the latest news of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA.



Our Facebook address is: **St Gregory Pasadena**

Please forward us your name and email address to: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com in order to update our contact list

Աղօթքի Խնդրանք

- Հաւատացեալ մը Տէր Ողորմիա կը խնդրէ իր կնոջ առողջութեան եւ շուտափոյթ ապաքինման համար:

Request From Choir Director

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ: Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիլիւմեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members.

If you are interested, please see Barthev Gulumian the Choir Director



Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ

Please turn off your cell phone when entering the church



Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin



Remember The Church In Your Will



If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.

St. Gregory
Armenian Saturday School
Pasadena CA

2021 Spring Semester Registration

For ages 4-14

We teach

- ✓ Armenian Language
- ✓ Songs
- ✓ Traditions
- ✓ History

Safe outdoor environment
Small size classes
Individual attention
Semester (Jan-May) tuition \$300

For registration or more information
Email: stgregorysaturdayschool@gmail.com
Call (626) 449 1523

Happy Palm Sunday
Բարի Ծաղկազարդ



Altar Flowers

Today's altar flowers are donated by Voskan & Marietta Janszyan for well being of their mother
Victoria Katerjyan

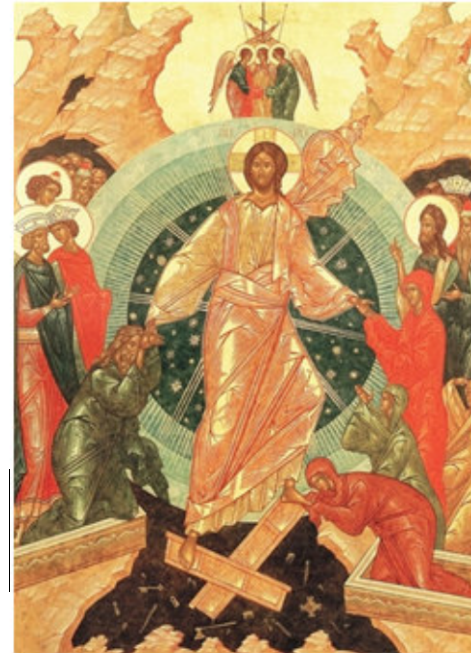
Սրտագինս կը հրափրենք մեր բարեպաշտ
 հաատացեալները ներկայ գտնուիլ Ս. Զատիկուան
 հոգեպարար արարողութեանց
 Իդրագինը Սբ. գրական ասանդութիւն մըն է: Հաատացեալները
 իր կը նուիրեն Աստուծոյ Տան լոյսը անմար պահելու համար:
 Կը խնդրենք որ քաջալերէք մեր առաքելութիւնը:

You are joyfully invited to participate in all of our services.
**On the occasion of the Feast of Resurrection of our
 Lord Jesus Christ, parishioners may use the enclosed Easter
 “Yughakin” offering envelope to make their Easter donation.**

Historically, faithful supported their churches by donating oil,
 in order to keep the lamps burning. In modern times where we are
 generated by electricity, faithful support their churches by making a
 financial donation to pay for the expenses of operating a church "in
 lieu of oil" (yughakin)



*St. Gregory Armenian Church of Pasadena
 Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցի*



ՅՍ
 ԶՍ

**CHRIST IS RISEN
 FROM THE DEAD!**

*He trampled down death by
 death, and by His Resurrection
 He granted life unto us.
 Glory unto Him for all ages.
 Amen.*

**ՔՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱԻ
 Ի ՄԵՌԵԼՈՅ.**

*Մահասուր գնահ կոխեաց,
 և յարարեանքն իրավ
 մեզ զկեանս սարգիսեաց.
 Թմու փառք յախեանս.
 Ամեն:*

Քրիստոս Յարեա Ի Մեռելոց Օրհնեալ Է Յարարեանքն Քրիստոսի
**Christ Is Risen From The Dead
 Blessed Is the Resurrection Of Christ**

*Fr. Sarkis & the Parish Council members
 extend their best wishes to all our community
 members for a blessed Easter Season.*

**ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
 ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**
 2215 E. Colorado Boulevard, Pasadena, California 91107
 Telephone (626) 449 1523- Facsimile: (626) 449 7039
 Email: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com

**ՍԲ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՉ ՀԱՅՑ.
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ, ՓԱՍԱՏԻՆԱ**

**ՃԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ ԱՊՎԳ ԸՆԲԹՈՒԱՆ
ԵՒ
ՍՈՒՐԲ ԶԱՏԿՈՒԱՆ**

ԵՆՂՎԱԶԱՐԳ - Կիրակի - Մարտ 28, 2021
Առաւօտեան ժամերգութիւն..... 9:30ից Կ.Ա.
Սբ. Պատարագ..... 10:30ից Կ.Ա.
Դոմբացեք Պատարագէն ետք

ԱՊՎԳ ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ - Ապրիլ 1, 2021
Սբ. Պատարագ..... 10:30ից Կ.Ա.
Ոսնկուայ..... 7:00ից Կ.Ե.
Խաւարման Արարողութիւն 8:00ից Կ.Ե.

ԱՊՎԳ ՈՒՐԿԱԹ - Ապրիլ 2, 2021
Թաղման արարողութիւն
Մեր Տիրոջ եւ Փրկչին Յիսուս Քրիստոսի..... 7:00ից Կ.Ե.
*Ներկայ Քանաճարակի պատճառաւ, թաղման արարողութեան
աւարտին ծաղիկներ պիտի չի բաժնուին, կը խնդրուի
Քանաճարակներէն ծաղիկներ չի բերել:*

ԱՊՎԳ ԸՆԲԱԹ - Ապրիլ 3, 2021
Ժամերգութիւն եւ Սբ. Գրքի ընթերցումներ 5:30ից Կ.Ե.
Երագալոյցի Սբ. Պատարագ..... 6:00ից Կ.Ե.

ՍԲ. ԶԱՏԻԿ - Կիրակի, Ապրիլ 4, 2021
Առաւօտեան ժամերգութիւն..... 9:30ից Կ.Ա.
Սբ. Պատարագ..... 10:30ից Կ.Ա.

*Հոգեմանգիստ պիտի Չկատարուի Ծաղկազարդէն
մինչեւ Զատիկ*

ՄԵՌԵԼՈՅ - ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ - Ապրիլ 5, 2021
Հոգեմանգաստեան Պաշտօն..... 10:00 – 10:15 Կ.Ա.
Եթէ կը փափաքիք յիշել ձեր սիրելիները Մերելոյի Ռոգեման-
գիստեան արարողութեան ընթացքին, Քանցէք Քեռանայնէ
գրասենեակ մինչեւ Ծաբայթ, Ապրիլ 3 կամ ներկայ գտնուի
երկուշաբթի առաւօտեան ժամը 10-էն առաջ:

**Վերադառնալու արարողութիւններուն կրճատ հետեւի անձանք
Եկեղեցի գալով կամ Ռոյնի Եթերով:**
**Եկեղեցին մէջ արտօնուած է առաւելագոյնը՝ առաջին
երկուշաբթի, 100 հոգի միայն: Նաեւ, Կիրակոս Արամից մէջ
պիտի թոյլատրուի 150 հոգի**

**ST. GREGORY the ILLUMINATOR
ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH, PASADENA**

SCHEDULE OF HOLY WEEK SERVICES

PALM SUNDAY – March 28, 2021
Morning Service 9:30 a.m.
Divine Liturgy 10:30 a.m.
Opening the Door Service following Badarak

MAUNDY THURSDAY – April 1, 2021
Divine Liturgy 10:30 a.m.
Foot Washing Service..... 7:00 p.m.
Khavaram (Service of Betrayal of Jesus Christ) 8:00 p.m.

GOOD FRIDAY – April 2, 2021
Service of the Entombment of our Lord 7:00 p.m.
*Due to concern over the pandemic, flowers will not be distributed
following services. We ask that this year, faithful not bring flowers to
the services.*

HOLY SATURDAY – April 3, 2021
Evening Service & Reading of the Scriptures 5:30 p.m.
Easter Eve Divine Liturgy 6:00 p.m.

EASTER SUNDAY – April 4, 2021
Feast of Resurrection of our Lord Jesus Christ
Morning Service 9:30 a.m.
Divine Liturgy 10:30 a.m.

*Requiem Service will not be offered Palm Sunday through
Easter Sunday inclusive*

MERELTZ MONDAY – April 5, 2021
Memorial Hokehankisd 10:00 – 10:15 a.m.
*If you wish to have your loved ones remembered on Merelotz, kindly
call the church office by Saturday, April 3 or be present before 10:00
a.m. on Monday, April 5.*

**You can follow our service through Live Streaming or in person.
Maximum of 100 people are allowed inside the church, on
first come first serve basis including clergy and choir. An
addition of 150 worshippers will be accommodated in
Geragos Hall.**